

ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2006

Vyhlásené: 20.10.2006 Časová verzia predpisu účinná od: 01.01.2007 do: 31.12.2008

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

568

VYHLÁŠKA

Národnej banky Slovenska

z 5. septembra 2006,

**ktorou sa ustanovuje obsah ročnej správy a polročnej správy o
hospodárení s majetkom v doplnkovom dôchodkovom fonde a ročnej
správy a polročnej správy o hospodárení s vlastným majetkom
doplnkovej dôchodkovej spoločnosti**

Národná banka Slovenska podľa § 67 ods. 6 zákona č. 650/2004 Z. z. o doplnkovom dôchodkovom sporení a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 310/2006 Z. z. (ďalej len „zákon“) ustanovuje:

§ 1

Ročná správa o hospodárení s majetkom v doplnkovom dôchodkovom fonde a polročná správa o hospodárení s majetkom v doplnkovom dôchodkovom fonde obsahuje

- a) informácie o majetku v doplnkovom dôchodkovom fonde za príslušné obdobie podľa vzoru uvedeného v prílohe č. 1, a to o
 1. stave majetku v doplnkovom dôchodkovom fonde v členení podľa trhov, bánk, pobočiek zahraničných bánk a emitentov,
 2. hospodárení s majetkom v doplnkovom dôchodkovom fonde,
 3. stave majetku v doplnkovom dôchodkovom fonde podľa odvetvového hľadiska,
 4. stave majetku v doplnkovom dôchodkovom fonde podľa geografického hľadiska,
 5. stave majetku v doplnkovom dôchodkovom fonde podľa menového hľadiska,
 6. stave majetku v doplnkovom dôchodkovom fonde podľa percentuálneho podielu emitentov na majetku v doplnkovom dôchodkovom fonde,
 7. stave splatnosti majetku v doplnkovom dôchodkovom fonde,
 8. úrokovej citlivosti majetku v doplnkovom dôchodkovom fonde,
- b) bilanciu aktív a pasív doplnkového dôchodkového fondu za príslušné obdobie podľa vzoru uvedeného v prílohe č. 2,
- c) výkaz nákladov a výnosov doplnkového dôchodkového fondu za príslušné obdobie podľa vzoru uvedeného v prílohe č. 3.

§ 2

Ročná správa o hospodárení s vlastným majetkom doplnkovej dôchodkovej spoločnosti a polročná správa o hospodárení s vlastným majetkom doplnkovej dôchodkovej spoločnosti obsahuje

- a) bilanciu aktív a pasív doplnkovej dôchodkovej spoločnosti za príslušné obdobie podľa vzoru uvedeného v prílohe č. 2,
- b) výkaz nákladov a výnosov doplnkovej dôchodkovej spoločnosti za príslušné obdobie podľa vzoru uvedeného v prílohe č. 3,

- c) informáciu o členoch predstavenstva, členoch dozornej rady a akcionároch doplnkovej dôchodkovej spoločnosti, informáciu o najvýznamnejších skutočnostiach, ktoré ovplyvnili hospodárenie doplnkovej dôchodkovej spoločnosti, informáciu o jej očakávanom vývoji v nasledujúcom kalendárnom roku, prehľad o cudzích zdrojoch doplnkovej dôchodkovej spoločnosti, informáciu o zárukách poskytnutých doplnkovou dôchodkovou spoločnosťou, informáciu o rozdelení zisku doplnkovej dôchodkovej spoločnosti, informáciu o majetkových cenných papieroch vydaných doplnkovou dôchodkovou spoločnosťou, informáciu o dlhových cenných papieroch vydaných doplnkovou dôchodkovou spoločnosťou podľa vzoru uvedeného v prílohe č. 4.

§ 3

Táto vyhláška nadobúda účinnosť 1. januára 2007.

Ivan Šramko v. r.

Príloha č. 1
k vyhláske č. 568/2006 Z. z.

VZOR Informácie o majetku v doplnkovom dôchodkovom fonde

VZOR

Informácie o majetku v doplnkovom dôchodkovom fonde

Stav majetku v doplnkovom dôchodkovom fonde v členení podľa trhov, bánk, pobočiek zahraničných bánk a emitentov

Názov doplnkového dôchodkového fondu

Identifikačný kód

Stav ku dňu

Druh majetku	Členenie	čís. r.	Stav v tis. Sk	Podiel na majetku v doplnkovom dôchodkovom fonde v %
a	b	c	1	2
Akcie	Kótovaný a regulovaný voľný trh burzy cenných papierov alebo zahraničnej burzy cenných papierov so sídlom v členskom štáte, iný regulovaný verejný trh so sídlom v členskom štáte, ktorý je prístupný verejnosti a funguje pravidelne	1a		
	Kótovaný trh zahraničnej burzy cenných papierov so sídlom v nečlenskom štáte	1b		
	Nové emisie akcií, ktoré budú prijaté na kótovaný trh burzy cenných papierov alebo zahraničnej burzy cenných papierov	1c		
Dlhopisy	Kótovaný a regulovaný voľný trh burzy cenných papierov alebo zahraničnej burzy cenných papierov so sídlom v členskom štáte, iný regulovaný verejný trh so sídlom v členskom štáte, ktorý je prístupný verejnosti a funguje pravidelne	2a		
	Kótovaný trh zahraničnej burzy cenných papierov so sídlom v nečlenskom štáte	2b		
	Nové emisie dlhopisov, ktoré budú prijaté na kótovaný trh burzy cenných papierov alebo zahraničnej burzy cenných papierov	2c		
Podielové listy, akcie zahraničných subjektov kolektívneho investovania	Tuzemské obchodované na trhu burzy cenných papierov	3a		
	Tuzemské neobchodované na trhu burzy cenných papierov	3b		
	Zahraničné obchodované na trhu zahraničnej burzy cenných papierov	3c		
	Zahraničné neobchodované na trhu zahraničnej burzy cenných papierov	3d		
Nástroje peňažného trhu	Vydané Ministerstvom financií Slovenskej republiky a Národnou bankou Slovenska	4a		
	Vydané ostatnými tuzemskými emitentmi	4b		
	Vydané iným členským štátom, jeho orgánmi, nečlenským štátom, Európskou centrálnou bankou, Európskou úniou, Európskou investičnou bankou alebo medzinárodnou organizáciou	4c		
	Vydané ostatnými zahraničnými emitentmi	4d		
Iné cenné papiere	Kótovaný a regulovaný voľný trh burzy cenných papierov alebo zahraničnej burzy cenných papierov so sídlom v členskom štáte, iný regulovaný verejný trh so sídlom v členskom štáte, ktorý je prístupný verejnosti a funguje pravidelne	5a		
	Kótovaný trh zahraničnej burzy cenných papierov so sídlom v nečlenskom štáte	5b		
	Nové emisie iných cenných papierov, ktoré budú prijaté na kótovaný trh burzy cenných papierov alebo zahraničnej burzy cenných papierov	5c		
Peňažné prostriedky na bankových účtoch	Peňažné prostriedky na bežnom účte u depozitára	6a		
	Peňažné prostriedky na vkladovom účte u depozitára	6b		
	Peňažné prostriedky na bežných účtoch v iných bankách a pobočkách zahraničných bánk ako u depozitára	6c		
	Peňažné prostriedky na vkladových účtoch v iných bankách a pobočkách zahraničných bánk ako u depozitára	6d		
Obchody na obmedzenie menového rizika	Obchodované na regulovanom trhu	7a		
	Obchodované na mimoburzovom trhu	7b		
	Neobchodované na verejnom trhu	7c		
		8		
Cenné papiere vyradené z obchodovania na regulovanom trhu cenných papierov				
Nové emisie cenných papierov, ktoré nespĺnili podmienku prijatia na obchodovanie do jedného roka od dátumu vydania emisie cenných papierov		9		
Iný majetok		10		
Objem pohľadávok doplnkového dôchodkového fondu celkom		11		
Hodnota majetku v doplnkovom dôchodkovom fonde		12		
Objem záväzkov doplnkového dôchodkového fondu celkom		13		
Čistá hodnota majetku v doplnkovom dôchodkovom fonde		14		

Hospodárenie s majetkom v doplnkovom dôchodkovom fonde

Názov doplnkového dôchodkového fondu

Identifikačný kód

Stav ku dňu

Položka	čís. r.	Stav v tis. Sk
a	b	1
Zisk/strata z akcií v doplnkovom dôchodkovom fonde	1	
Zisk/strata z dlhopisov v doplnkovom dôchodkovom fonde	2	
Zisk/strata z podielových listov v doplnkovom dôchodkovom fonde	3	
Zisk/strata z nástrojov peňažného trhu v doplnkovom dôchodkovom fonde	4	
Zisk/strata z iných cenných papierov v doplnkovom dôchodkovom fonde	5	
Zisk/strata z peňažných prostriedkov na bankových účtoch doplnkového dôchodkového fondu	6	
Zisk/strata z obchodov na obmedzenie menového rizika v doplnkovom dôchodkovom fonde	7	
Zisk/strata z iného majetku v doplnkovom dôchodkovom fonde	8	
Zisk/strata z majetku v doplnkovom dôchodkovom fonde pred zdanením	9	
Odpлата za správu doplnkového dôchodkového fondu podľa § 35 ods. 1 písm. a) zákona	10	
Ostatné náklady a poplatky podľa § 35 ods. 5 zákona	11	
Náklady doplnkového dôchodkového fondu	12	
Zisk/strata z majetku v doplnkovom dôchodkovom fonde po zdanení	13	

Najvýznamnejšie skutočnosti, ktoré ovplyvnili hospodárenie s majetkom v doplnkovom dôchodkovom fonde**Očakávaný vývoj v nasledujúcom kalendárnom roku****Typ a rozsah uskutočnených obchodov určených na obmedzenie menového rizika v doplnkovom dôchodkovom fonde****Výkon hlasovacích práv spojených s cennými papiermi v majetku v doplnkovom dôchodkovom fonde**

Vysvetlivky na vypracúvanie prílohy č. 1

1. Investičné nástroje v cudzích menách a vklady vedené v cudzích menách sa prepočítajú kurzom vyhláseným NBS, platným k príslušnému dňu.
2. Členským štátom sa rozumie štát, ktorý je členským štátom Európskych spoločenských štát, ktorý je súčasťou Európskeho hospodárskeho priestoru, alebo štát, ktorý je členom Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj.
3. Denominciou sa rozumie mena, v ktorej sú investičné nástroje vydané, alebo mena, v ktorej sú vklady vedené.
4. Splatnosťou jednotlivých druhov aktív sa rozumie zostatková splatnosť poslednej splátky aktíva.
5. Očakávaným vývojom v nasledujúcom roku sa rozumie očakávaná hospodárska a finančná situácia, ktorá by mohla ovplyvniť hospodárenie s majetkom v doplnkovom dôchodkovom fonde.
6. Obchodmi na obmedzenie menového rizika sa rozumie stanovenie hodnoty príslušných menových obchodov ku dňu, ku ktorému sa zostavuje výkaz. Táto hodnota sa určí podľa § 5 vyhlášky Ministerstva financií Slovenskej republiky č. 48/2005 Z. z. o metódach a postupoch stanovenia hodnoty majetku v dôchodkovom fonde a o spôsobe určenia hodnoty cenných papierov v majetku v dôchodkovom fonde.

Použité skratky

skratka	popis
čís. r.	číslo riadka
Sk	slovenské koruny
tis. Sk	tisíc slovenských korún
NBS	Národná banka Slovenska
ods.	odsek
písm.	písmeno
SKK	slovenská koruna
EUR	euro
USD	americký dolár
CZK	česká koruna
HUF	maďarský forint
PLN	poľský zlotý
JPY	japonský jen

Príloha č. 2
k vyhláske č. 568/2006 Z. z.

VZOR Bilancia aktív a pasív

VZOR

Bilancia aktív a pasív

Obchodné meno / Názov účtovnej jednotky

Identifikačný kód

Stav ku dňu

Označenie	POLOŽKA	čís. r.	Číslo poznámky	Bežné účtovné obdobie (údaje v tis. Sk)
a	b	c	d	l
x	Aktíva	x	x	x
1.	Pokladničná hotovosť a vklady v centrálnych bankách splatné na požiadanie	1		
2.	Pohľadávky voči bankám splatné na požiadanie	2		
3.	Ostatné pohľadávky voči centrálnym bankám a bankám	3		
a)	brutto	4		
b)	korekcia	5		
4.	Cenné papiere na obchodovanie	6		
5.	Deriváty	7		
a)	na obchodovanie	8		
b)	zabezpečovacie	9		
6.	Cenné papiere na predaj	10		
7.	Pohľadávky voči klientom a iným dlžníkom	11		
a)	brutto	12		
b)	korekcia	13		
8.	Dlhové cenné papiere držané do splatnosti	14		
a)	štátnych orgánov	15		
b)	ostatných subjektov	16		
b1	brutto	17		
b2	korekcia	18		
9.	Podiely na základnom imaní v pridružených účtovných jednotkách	19		
a)	v účtovných jednotkách z finančného sektora	20		
a1	brutto	21		
a2	korekcia	22		
b)	ostatných účtovných jednotkách	23		
b1	brutto	24		
b2	korekcia	25		
10.	Podiely na základnom imaní v dcérskych účtovných jednotkách	26		
a)	v účtovných jednotkách z finančného sektora	27		
a1	brutto	28		
a2	korekcia	29		
b)	ostatných účtovných jednotkách	30		
b1	brutto	31		
b2	korekcia	32		
11.	Obstaranie hmotného a nehmotného majetku	33		
a)	brutto	34		
b)	korekcia	35		
12.	Nehmotný majetok	36		
a)	brutto	37		
b)	korekcia	38		
b1	oprávky	39		
b2	opravné položky	40		
13.	Hmotný majetok	41		
a)	neodpisovaný	42		
a1	brutto	43		
a2	korekcia	44		
b)	odpisovaný	45		
b1	brutto	46		
b2	korekcia	47		
b2a	oprávky	48		
b2b	opravné položky	49		
14.	Daňové pohľadávky	50		
15.	Ostatný majetok	51		
a)	brutto	52		
b)	korekcia	53		
	Aktíva spolu	54		

Označenie	POLOŽKA	čís. r.	Číslo poznámky	Bežné účtovné obdobie (údaje v tis. Sk)
a	b	c	d	l
x	Pasíva	x	x	x
I.	Závazky (súčet položiek 1 až 11)	55		
1.	Závazky voči centrálnym bankám splatné na požiadanie	56		
2.	Závazky voči bankám splatné na požiadanie	57		
3.	Ostatné záväzky voči centrálnym bankám a bankám	58		
4.	Závazky voči klientom a iným veriteľom	59		
a)	splatné na požiadanie	60		
b)	ostatné záväzky	61		
5.	Závazky z cenných papierov predaných na krátko	62		
6.	Deriváty	63		
a)	na obchodovanie	64		
b)	zabezpečovacie	65		
7.	Závazky z dlhových cenných papierov	66		
a)	so zostatkovou dobou splatnosti do 1 roka	67		
b)	so zostatkovou dobou splatnosti nad 1 rok	68		
8.	Ostatné záväzky	69		
9.	Rezervy	70		
10.	Podriadené finančné záväzky	71		
11.	Daňové záväzky	72		
II.	Vlastné imanie (súčet položiek 12 až 19)	73		
12.	Základné imanie, z toho	74		
a)	upísané základné imanie	75		
b)	pohľadávky voči akcionárom	76		
13.	Vlastné akcie	77		
14.	Kapitálové fondy	78		
a)	emisné ážio	79		
b)	ostatné kapitálové fondy	80		
15.	Fondy tvorené zo zisku po zdanení	81		
16.	Oceňovacie rozdiely	82		
a)	z majetku	83		
b)	z cenných papierov na predaj	84		
c)	zo zabezpečovacích derivátov	85		
d)	z prepočtu podielových cenných papierov a vkladov v cudzej mene	86		
e)	z vkladov do základného imania dcérskych a pridružených účtovných jednotiek	87		
17.	Nerozdelený zisk alebo neuhradená strata z minulých rokov	88		
18.	Zisk alebo strata v schvaľovacom konaní	89		
19.	Zisk alebo strata bežného účtovného obdobia	90		
	Pasíva spolu	91		

Skratky použité v prílohe č. 2

skratka	popis
čís. r.	číslo riadka
tis. Sk	tisíc slovenských korún

Príloha č. 3
k vyhláske č. 568/2006 Z. z.

VZOR Výkaz nákladov a výnosov

VZOR

Výkaz nákladov a výnosov

Obchodné meno / Názov účtovnej jednotky

Identifikačný kód

Stav ku dňu

Označenie	POLOŽKA	čís. r.	Číslo poznámky	Bežné účtovné obdobie (údaje v tis. Sk)
a	b	c	d	1
1.	Výnosy z úrokov a obdobné výnosy	1		
a.	Náklady na úroky a obdobné náklady	2		
I.	Čisté úrokové výnosy	3		
2.	Výnosy z odplát a provízií	4		
b.	Náklady na odpłaty a provízie	5		
II.	Čistý zisk alebo strata z odplát a provízií	6		
3.	Výnosy z vkladov do základného imania	7		
3.1.	dcérskych účtovných jednotiek a pridružených účtovných jednotiek	8		
3.2.	ostatných účtovných jednotiek	9		
4./c.	Čistý zisk alebo strata z obchodovania s cennými papiermi, derivátmi a devízami	10		
5.	Výnosy z predaja majetku a z prevodu majetku	11		
6.	Výnosy zo zrušenia opravných položiek k predávanému a prevádzanému majetku	12		
d.	Náklady na predaj majetku a na prevod majetku	13		
III.	Čistý zisk alebo strata z predaja a z prevodu majetku	14		
7.	Výnosy zo zrušenia rezerv na záväzky z hlavných činností	15		
8.	Výnosy zo zrušenia opravných položiek a z odpísaných pohľadávok	16		
e.	Náklady na tvorbu rezerv na záväzky z hlavných činností	17		
f.	Náklady na tvorbu opravných položiek, na oceňovacie rozdiely zo zníženia hodnoty majetku a na odpísanie majetku	18		
f.1.	náklady na tvorbu opravných položiek	19		
f.1.1.	k finančnému majetku	20		
f.1.2.	k hmotnému a nehmotnému majetku	21		
f.2.	náklady na odpísanie majetku	22		
f.2.1.	finančného	23		
f.2.2.	hmotného a nehmotného	24		
f.3.	náklady na oceňovacie rozdiely	25		
9.	Ostatné výnosy	26		
9.1.	výnosy zo zrušenia rezerv	27		
9.2.	iné ostatné výnosy	28		
g.	Ostatné náklady	29		
g.1.	personálne náklady	30		
g.1.1.	mzdové a sociálne náklady	31		
g.1.2.	ostatné personálne náklady	32		
g.2.	náklady na tvorbu rezerv	33		
g.3.	odpisy	34		
g.3.1.	odpisy hmotného majetku	35		
g.3.2.	odpisy nehmotného majetku	36		
g.4.	Iné ostatné náklady	37		
10./h.	Podiel na zisku alebo strate v dcérskych a pridružených účtovných jednotkách	38		
A.	Zisk alebo strata za účtovné obdobie pred zdanením	39		
i.	Daň z príjmov	40		
i.1.	splatná daň z príjmov	41		
i.2.	odložená daň z príjmov	42		
B.	Zisk alebo strata za účtovné obdobie po zdanení	43		

Skratky použité v prílohe č. 3

skratka	popis
čís. r.	číslo riadka
tis. Sk	tisíc slovenských korún

Príloha č. 4
k vyhláske č. 568/2006 Z. z.

VZOR Informácie o členoch predstavenstva, členoch dozornej rady a akcionároch doplnkovej dôchodkovej spoločnosti

VZOR

Informácie o členoch predstavenstva, členoch dozornej rady a akcionároch doplnkovej dôchodkovej spoločnosti

Obchodné meno spoločnosti

Identifikačný kód

Stav ku dňu

čís. r.	Priezvisko člena predstavenstva	Meno člena predstavenstva	Funkcia člena predstavenstva
a	b	c	d

čís. r.	Priezvisko člena dozornej rady	Meno člena dozornej rady	Funkcia člena dozornej rady

čís. r.	Priezvisko/Obchodné meno akcionára DDS	Meno akcionára DDS	Percentuálny podiel na základnom imaní DDS

Najvýznamnejšie skutočnosti, ktoré ovplyvnili hospodárenie doplnkovej dôchodkovej spoločnosti

Očakávaný vývoj doplnkovej dôchodkovej spoločnosti v nasledujúcom kalendárnom roku

Prehľad o cudzích zdrojoch doplnkovej dôchodkovej spoločnosti

Obchodné meno spoločnosti

Identifikačný kód

Stav ku dňu

Položka	čís. r.	Hodnota v tis. Sk
a	b	1
DLHODOBÉ ZDROJE – splatnosť dlhšia ako 1 rok	1	
Dlhodobé úvery	2	
v tom: bankové úvery	2a	
dlhodobé podriadené dlhy	2b	
dlhodobé úvery od iných právnických osôb bez záväzku podriadenosti	2c	
Ostatné dlhodobé záväzky	3	
v tom: dlhodobé zmenky na úhradu	3a	
emitované dlhopisy	3b	
ostatné dlhodobé záväzky	3c	
KRÁTKODOBÉ ZDROJE	4	
Krátkodobé úvery	5	
v tom: bankové úvery	5a	
krátkodobé podriadené dlhy	5b	
krátkodobé úvery od iných právnických osôb bez záväzku podriadenosti	5c	
Ostatné krátkodobé záväzky	6	
v tom: krátkodobé zmenky na úhradu	6a	
emitované krátkodobé cenné papiere okrem zmeniek	6b	
záväzky z obchodného styku	6c	
ostatné krátkodobé záväzky	6d	

Záruky poskytnuté doplnkovou dôchodkovou spoločnosťou

Rozdelenie zisku doplnkovej dôchodkovej spoločnosti

Majetkové cenné papiere vydané doplnkovou dôchodkovou spoločnosťou

Obchodné meno spoločnosti

Identifikačný kód

Stav ku dňu

čís. r.	Druh	Forma	Podoba	Mena	ISIN	Počet kusov	Menovitá hodnota	Dátum emisie	Hlasovacie práva	Prednostné právo na dividendu	Iné práva spojené s cenným papierom	Iné dôležité informácie
a	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

Dlhové cenné papiere vydané doplnkovou dôchodkovou spoločnosťou

Obechodné meno spoločnosti

Identifikačný kód

Stav ku dňu

čís. r.	Druh	Forma	Podoba	Mena	ISIN	Počet kusov	Menovitá hodnota	Dátum emisie	Dátum splatnosti	Úroková sadzba v %	Spôsob určenia výnosu	Trh
a	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

čís. r.	Vymeniteľnosť za akcie doplnkovej dôchodkovej spoločnosti	Frekvencia vyplácania kupónu	Záruka inej osoby za splatenie	Blížšie informácie o poskytnutej záruke	Identifikačné údaje osoby, ktorá prevzala záruku	Iné dôležité informácie
a	13	14	15	16	17	18

Vysvetlivky na vypracúvanie prílohy č. 4

1. Majetkovými cennými papiermi sa rozumie najmä akcie a globálne depozitné certifikáty doplnkovej dôchodkovej spoločnosti.
2. Dlhovými cennými papiermi sa rozumie najmä dlhopisy a zmenky vydané doplnkovou dôchodkovou spoločnosťou.
3. Očakávaným vývojom v nasledujúcom roku sa rozumie očakávaná hospodárska a finančná situácia, ktorá by mohla ovplyvniť hospodárenie s vlastným majetkom doplnkovej dôchodkovej spoločnosti.
4. Menovitou hodnotou sa rozumie nominálna hodnota v slovenských korunách.
5. Ak sa s cenným papierom verejne obchoduje, trhom sa rozumie názov konkrétneho trhu, na ktorom sa s cenným papierom obchoduje.
6. Funkciou člena sa rozumie funkcia v predstavenstve alebo v dozornej rade, napríklad predseda, podpredseda, člen.

Použité skratky

skratka	popis
čís. r.	číslo riadka
tis. Sk	tisíc slovenských korún
DDS	doplnková dôchodková spoločnosť
ISIN	číselný kód emisie cenného papiera

